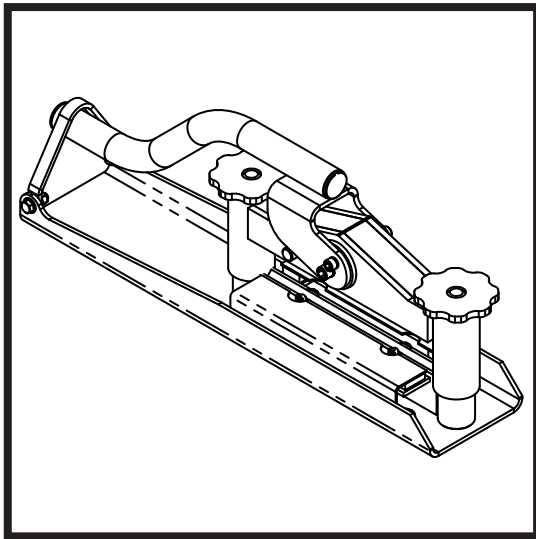




# BELLE MINIPAVE BLOCK SPLITTER

870/30001/2  
10/21



ⓐ	Operators Manual	<b>2</b>
ⓑ	Manuel De L'Opérateur	<b>5</b>
ⓒ	Manual de Operação	<b>8</b>
ⓓ	Handleiding	<b>11</b>
ⓔ	Bedienungshandbuch	<b>14</b>



# Introduction

EXCELLENT CHOICE! The “MINIPAVE” you have chosen will give many years of trouble free operation with only basic periodic maintenance required.

Safe operation depends on reliable equipment and the use of proper operating procedures. Performing the checks and services described in this manual will help keep your machine in good condition. These recommended operation procedures will help you to avoid unsafe practices. Safety notes have been included to help you avoid injury and prevent damage to the equipment. These notes are not intended to cover all eventualities; it is impossible to anticipate and evaluate all possible methods of operation. Therefore, you are the only person who can guarantee safe operation and maintenance. It is important that any procedure not specifically recommended in this manual be thoroughly evaluated from the standpoint of safety before it is implemented.



## CAUTION

*The product can be at risk. The machine or yourself can be damaged or injured if procedures are not carried out in the correct way.*



## WARNING

*The life of the operator can be at risk.*



# WARNING



## WARNING

*Before you operate or carry out any maintenance on this machine **YOU MUST READ** and **STUDY** this manual.*

**KNOW** how to safely use the unit's controls and what you must do for safe maintenance. (NB Be sure that you know how to switch the machine off before you switch on, in case you get into difficulty.)

**ALWAYS** wear or use the proper safety items required for your personal protection. If you have **ANY QUESTIONS** about the safe use or maintenance of this unit, ASK YOUR SUPERVISOR OR CONTACT: **Altrad Belle (UK): +44 (0) 1298 84606**



# Contents

Safety Guidelines .....	2
Safety Checks .....	3
Technical Data.....	3
Warranty.....	4

*Altrad Belle reserves the right to change machine specification without prior notice or obligation.*



# Safety Guidelines

## Pre-start Inspection

- **INSPECT** your machine. Have any malfunctioning, broken or missing parts corrected or replaced before use.
- **VERIFY** that all the instruction and safety labels are in place and readable. These are as important as any other equipment on the machine.
- **CHECK** for **WARNING** tags placed on the machine. **DO NOT** operate the equipment until repairs have been made and the **WARNING** tags are removed by authorized personnel.

## Operating

- **NEVER** use the equipment if you are unwell, or under the influence of alcohol or drugs.
- Place material between knives, resting the material level on Stone Rails. Bring the operating lever into the horizontal position and adjust blade gap so that the top knife is just touching the material. In this position, when the lever is pulled down, the material will be cut. This also gives adequate clearance when loading the machine with similar material.

## Maintenance

- **ALWAYS** replace damaged or lost decals. Refer to the Parts Manual for the proper location and part number of all decals.

# Safety Checks



Before starting each day, in addition to the 10 minute daily routine maintenance, check the following items to ensure trouble free performance



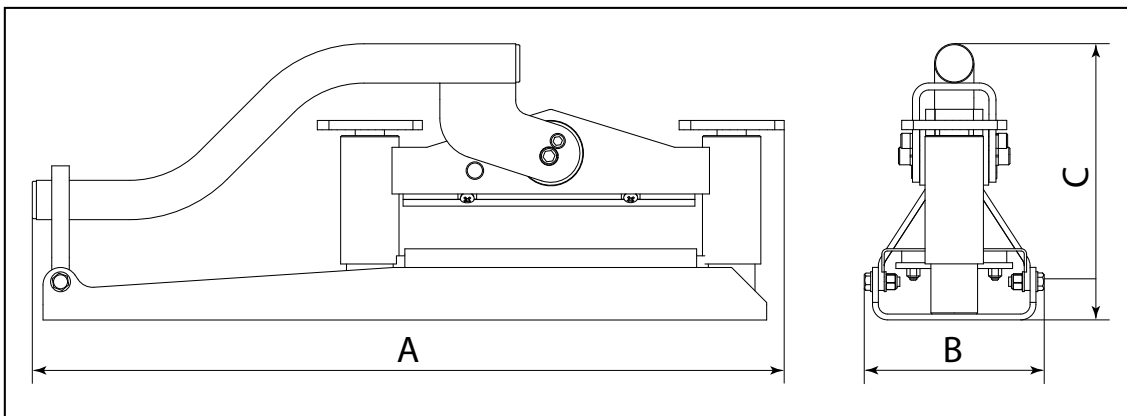
## CAUTION

*Improper maintenance can be hazardous. Read and understand SAFETY PRECAUTIONS AND GUIDELINES before you perform any maintenance, service or repairs.*

1. Only operate with knives in good condition.
2. Inspect the entire unit for loose bolts/nuts, damaged or missing parts and repair or replace them as needed.
3. Ensure that the handle is fully upright after cutting and before loading next item.
4. Eye protection should be worn.
5. Never leave the machine with handle raised - leave in lower or locked position.
6. Be observant of people and obstructions within the work area.

**ALWAYS use genuine replacement parts supplied by Altrad Belle.**

# Technical Data



Model	Minipave
A - Length (mm)	659
B - Width (mm)	140
C - Height (mm)	244
Maximum Cutting Length (mm)	250
Maximum Block Depth (mm)	87
Minimum Block Depth (mm)	47
Weight (Kg)	18
Cutting Force (Kg / kN)	3200 / 31.4



## Warranty

Your new Altrad Belle Minipave is warranted to the original purchaser for a period of one-year (12 months) from the original date of purchase. The Altrad Belle warranty is against defects in design, materials and workmanship.

The following are not covered under the Altrad Belle warranty:

1. Damage caused by abuse, misuse, dropping or other similar damage caused by or as a result of failure to follow assembly, operation or user maintenance instructions.
2. Alterations, additions or repairs carried out by persons other than Altrad Belle or their recognised agents.
3. Transportation or shipment costs to and from Altrad Belle or their recognised agents, for repair or assessment against a warranty claim, on any machine.
4. Materials and/or labour costs to renew, repair or replace components due to fair wear and tear.

Altrad Belle and/or their recognised agents, directors, employees or insurers will not be held liable for consequential or other damages, losses or expenses in connection with or by reason of or the inability to use the machine for any purpose.

### Warranty Claims

All warranty claims should firstly be directed to Altrad Belle, either by telephone, by Fax, by Email, or in writing.

### For Warranty Claims:

Tel: +44 (0)1298 84606

Fax: +44 (0)1298 84073

Email : [warranty.dept@altrad-belle.com](mailto:warranty.dept@altrad-belle.com)

### Write to:

Altrad Belle Warranty Department, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, England.

### Warranty Registration:

In the bid for ALTRAD Belle to become greener and more eco friendly, we have now introduced online Warranty registration. To access the registration page of our website, please use the following address:-

[http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty\\_registration](http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration)

Alternatively, please scan the adjacent QR Code (Quick Response Code) using your smartphone to access the registration page.



## Replacement Parts

When maintaining this product only the manufacturers original, genuine replacement parts may be used.

The user will lose any possible claims if replacement parts used are other than the makers original replacement parts.

Replacement parts for this product can be ordered online 24 hours a day, 7 days a week at [www.Altrad-Belle247.com](http://www.Altrad-Belle247.com)

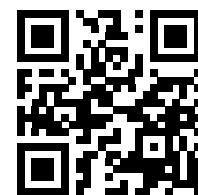
For more information regarding the availability of replacement parts for this product, please contact Altrad Belle using the following contact details:-

Tel:- +44 (0)1298 84606

Fax:- +44 (0)1298 84073

Email:- [sales@altrad-belle.com](mailto:sales@altrad-belle.com)

Alternatively, please scan the adjacent QR Code (Quick Response Code) using your smartphone to access the Altrad Belle online parts portal.



# Introduction

F

UN CHOIX PARFAIT ! La «**MINI-PAVE**» que vous avez choisi vous assurera de nombreuses années de service sans problème, avec seulement un minimum d'entretien régulier.

Pour l'utiliser en toute sécurité, il faut que cet équipement soit fiable et que les méthodes d'utilisation appropriées soient respectées. Pour maintenir cette machine en bon état, vous devez effectuer les contrôles et les opérations d'entretien décrits dans ce manuel. En suivant les méthodes d'utilisation préconisées dans ce manuel, vous éviterez de prendre des risques.

Les remarques sur la sécurité visent à éviter de vous blesser et d'endommager la machine. Ces remarques ne sont pas destinées à couvrir toutes les éventualités. Il est impossible d'anticiper et d'évaluer toutes les méthodes d'utilisation possibles. Par conséquent, vous êtes le seul à pouvoir garantir un fonctionnement et un entretien sûrs. Il est important d'évaluer du point de vue de la sécurité, toutes les méthodes qui ne sont pas spécifiquement recommandées dans ce manuel, avant de les mettre en œuvre.



## **ATTENTION**

Ce produit peut présenter des risques. Si les méthodes indiquées ne sont pas rigoureusement respectées, l'appareil ou l'opérateur risque de subir des dommages / blessures.



## **AVERTISSEMENT**

Il peut y avoir un danger mortel pour l'opérateur.

# AVERTISSEMENT

F



## **AVERTISSEMENT**

Avant d'utiliser ou d'effectuer toute intervention sur cette machine, il est **IMPERATIF** de **LIRE** et d'**ASSIMILER** le contenu de ce manuel.

**SAVOIR** utiliser les commandes de cet appareil et procéder à son entretien en toute sécurité.

(PS : Assurez-vous de savoir arrêter la machine avant de la démarrer au cas où vous auriez des problèmes).

**TOUJOURS** utiliser les éléments nécessaires à votre protection lors de l'utilisation de la machine.

Pour **TOUTES QUESTIONS** relatives à l'entretien et l'utilisation en toute sécurité de cet appareil, **DEMANDER CONSEIL A VOTRE DIRECTION OU CONTACTER** Altrad Belle :+44(0) 1298 84606

# Sommaire

F

Consignes de Sécurité .....	5
Contrôles de Sécurité.....	6
Caractéristiques techniques .....	6
Garantie.....	7

Belle a adopté une politique de développement permanent de ses produits et se réserve le droit de modifier les manuels sans préavis.

# Consignes de Sécurité

F

## Inspection avant le démarrage

- **INSPECTEZ** votre machine. Avant de l'utiliser, faites réparer ou remplacer toute pièce défectueuse, brisée ou manquante.
- **VERIFIEZ** que toutes les étiquettes indiquant le mode d'emploi et toutes les étiquettes de sécurité sont en place et sont lisibles. Elles sont aussi importantes que les autres parties de la machine.
- **VERIFIEZ** que les écriteaux d'**AVERTISSEMENT** sont placés sur la machine. **NE FAITES PAS** fonctionner la machine tant que les réparations n'ont pas été faites et que les écriteaux d'**AVERTISSEMENT** n'ont pas été retirés par le personnel autorisé.

## Fonctionnement

- Ne **JAMAIS** utiliser la machine si vous ne vous sentez pas bien, ou si vous avez abusé d'alcool ou de stupéfiants.
- Placez le matériau entre les couteaux, le matériau doit reposer au niveau des glissières en pierre. Mettez le levier de commande à l'horizontale, et ajustez l'espace entre la lame de manière à ce que le couteau supérieur touche à peine le matériau. Dans cette position, si le levier est abaissé, le matériau sera fendu.  
Cette précaution permet aussi d'obtenir l'espace requis pour charger la machine avec un matériau similaire?

## Entretien

- Il faut **TOUJOURS** remplacer les autocollants abîmés ou perdus. Pour l'emplacement prévu et le numéro de référence des autocollants, reportez-vous au manuel des pièces de rechange.

Chaque jour, avant le démarrage, en plus de l'entretien régulier qui demande 10 minutes, contrôlez les éléments suivants pour garantir leur performance sans problème.



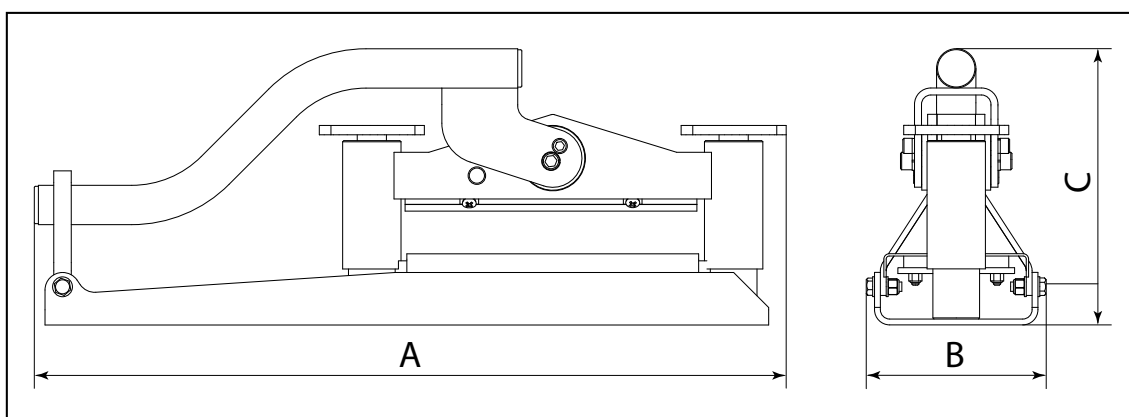
### ATTENTION

Un mauvais entretien risque d'être dangereux. Lisez et assimilez LES CONSIGNES DE SECURITE ET LES CONSEILS D'UTILISATION avant d'effectuer toute opérations d'entretien, de service ou des réparations.

1. Ne faites fonctionner cette machine que si les couteaux sont en bon état.
2. Inspectez toutes les parties de la machine pour repérer les boulons/ écrous desserrés, toutes pièces abîmées ou manquantes, et effectuer les réparations ou les remplacements requis, le cas échéant.
3. Vérifiez que la poignée est complètement remontée à la verticale après la coupe et avant de charger l'article suivant.
4. Il faut porter des lunettes de protection.
5. Ne jamais laisser la machine sans surveillance si la poignée est relevée. La poignée doit être en position abaissée ou verrouillée.
6. Soyez attentif à la présence de personnes ou d'obstructions dans la zone de travail.

Utilisez **TOUJOURS** des pièces de rechange d'origine Groupe Belle

## Caractéristiques techniques



Modèle	Minipave
A - Largeur (mm)	659
B - Longueur (mm)	140
C - Hauteur (mm)	244
Longueur maximum de découpe (mm)	250
Epaisseur maximum de pavé (mm)	87
Epaisseur minimum de pavé (mm)	47
Poids (Kg)	18
Force de Coupe (Kg / kN)	3200 / 31.4

## Garantie

F

Votre nouveau Minipave Altrad Belle est garanti à l'acheteur d'origine pour une période d'un an (12 mois) à partir de la date d'achat d'origine. La garantie Altrad Belle vous protège contre les défauts de conception, de matière et de fabrication.

Les éléments suivants ne sont pas couverts par la garantie Altrad Belle :

1. Toute détérioration provoquée par l'usage abusif, l'usage impropre, la chute ou toute autre détérioration semblable de la machine causée par ou en résultat d'un échec d'observer les instructions de montage, d'exploitation ou de maintenance de celle-ci par l'utilisateur.
2. Toute modification, addition ou réparation effectuée par des personnes autres que le personnel ou les concessionnaires Belle Group reconnus.
3. Les frais de transport ou d'expédition pour la réparation ou l'évaluation concernant une réclamation de garantie, pour n'importe quelle machine.
4. Les frais de matériaux et de main d'œuvre pour la rénovation, la réparation ou le remplacement de composants dus à l'usure normale.

Altrad Belle et/ou ses concessionnaires reconnus, ses directeurs, ses employés ou ses assureurs ne seront pas tenus responsables pour toute détérioration, perte ou frais consécutifs ou provoqués par l'incapacité d'exploitation de la machine quelle qu'en soit l'objectif.

### Réclamations de Garantie

Toutes les réclamations de garantie doivent être initialement adressées à Altrad Belle au téléphone, par télécopie, par e-mail ou par écrit.

### Pour les Réclamations de Garantie:

Tel: +44 (0)1298 84606

Fax: +44 (0)1298 84073

Email : [warranty.dept@altrad-belle.com](mailto:warranty.dept@altrad-belle.com)

### Ecrire à:

Altrad Belle Warranty Department, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, England.

### Service d'enregistrement de garantie

Dans notre démarche pour devenir plus vert et plus respectueux de l'environnement, Altrad Belle a introduit un service d'enregistrement de garantie en ligne. Pour accéder à la page d'inscription sur notre site internet, veuillez utiliser l'adresse suivante:

[http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty\\_registration](http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration)

Sinon vous pouvez également scanner à l'aide de votre smartphone le code QR adjacent pour accéder à la page d'inscription.



## Pièces de Rechange

F

Lors de l'entretien de ce produit, seules les pièces de rechange d'origine du fabricant peuvent être utilisées.

L'utilisateur perdra toute réclamation éventuelle si les pièces de rechange utilisées sont autres que les pièces de rechange d'origine du fabricant.

Vous trouverez un PDF des listes de pièces pour ce produit dans la section «produit» de notre site web [www.Altrad-Belle.com](http://www.Altrad-Belle.com)  
Des informations sur l'approvisionnement en pièces de rechange auprès de votre revendeur local peuvent être trouvées dans la section «contactez-nous»

EXCELENTE ESCOLHA! A “MINI-PAVE” que escolheu garante-lhe muitos anos de funcionamento sem avarias, apenas com a manutenção periódica exigida.

O funcionamento seguro depende de equipamento fiável e da utilização dos processos de trabalho adequados. A realização das inspecções e dos trabalhos de assistência referidos neste Manual contribuirá para manter a sua máquina em boas condições de funcionamento. Estas operações recomendadas vão ajudá-lo a evitar práticas inseguras.

Foram incluídas notas sobre a segurança para o ajudarem a evitar ferimentos pessoais e danos no equipamento. Essas notas não pretendem cobrir todas as eventualidades porque é impossível prever e avaliar todas as maneiras de trabalhar possíveis. Por esse motivo, o operador é a única pessoa que pode garantir o funcionamento e a manutenção com segurança. É importante que qualquer operação não especificamente recomendada neste Manual seja avaliada em toda a sua extensão quanto aos aspectos de segurança antes de ser iniciada.



## **CUIDADO**

O equipamento pode estar em perigo. A máquina ou o operador podem sofrer danos ou lesões se os procedimentos não forem efectuados de modo correcto.



## **AVISO**

A vida do operador pode estar em perigo.



## **AVISO**

Antes de operar ou efectuar qualquer trabalho de manutenção nesta máquina DEVERÁ LER e ESTUDAR este manual.

SABER como trabalhar em segurança com os controlos da máquina e também os procedimentos para uma manutenção em segurança. (Nota: Certifique-se que sabe desligar (OFF) a máquina antes de a ligar (ON), para o caso de surgir algum imprevisto)

Vestir ou utilizar SEMPRE os equipamentos de segurança apropriados e necessários à sua protecção. Se tiver ALGUMA DÚVIDA acerca da utilização ou manutenção em segurança desta máquina, CONSULTAR O REVENDEDOR DA BELLE.

Princípios de Segurança .....	8
Inspecções de segurança .....	9
Dados Técnicos.....	9
Garantia.....	10

*A Altrad Belle reserva o direito de efectuar alterações na especificação das máquinas sem aviso prévio.*

## Inspeção antes do arranque

- **INSPECCIONE** a sua máquina. Se houver peças que funcionem mal, partidas ou em falta, faça a sua correcção ou substituição.
- **ASSEGURE-SE** de que todas as etiquetas de instruções e de segurança estão nos seus locais e bem legíveis. Esses elementos de sinalética são tão importantes como qualquer outro equipamento no compactador.
- **VERIFIQUE** se há chapas de AVISO colocadas na máquina. NÃO ligue o equipamento antes das reparações terem sido feitas e as chapas de AVISO terem sido novamente retiradas por pessoal autorizado.

## Funcionamento

- **NUNCA** use o equipamento quando se sentir indisposto ou se estiver sob a influência de álcool ou drogas.
- Coloque o material entre as lâminas, assentando-o nas calhas de pedra. Coloque a alavanca de funcionamento na posição horizontal e regule a folga da lâmina de forma a que a lâmina superior apenas toque no material. Nesta posição, quando a alavanca é puxada para baixo, o material é cortado. Nestas condições também há folga suficiente para voltar a carregar a máquina com material semelhante.

## Manutenção

- Substitua **SEMPRE** elementos de sinalética danificados ou perdidos. Consulte o Manual de Peças para verificar a localização correcta e o número de peça de todas as etiquetas.



## Inspecções de segurança

P

Antes do início de cada dia de trabalho, para além dos 10 minutos de manutenção diária de rotina, faça as inspecções seguintes a fim de garantir um funcionamento isento de problemas.



### **CUIDADO**

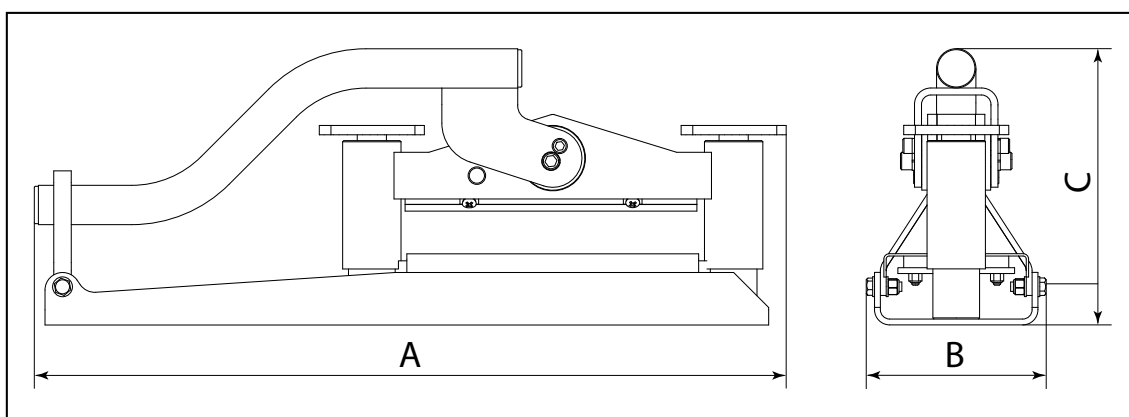
Uma manutenção inadequada pode ser um factor de risco. Leia e compreenda as **PRECAUÇÕES E OS PRINCÍPIOS DE SEGURANÇA** antes de proceder a qualquer operação de manutenção, assistência técnica ou reparação.

1. Trabalhe somente com lâminas em boas condições.
2. Inspeccione todo o equipamento quanto a cavilhas/porcas soltas, peças danificadas ou em falta e faça a sua reparação ou substituição conforme necessário.
3. Assegure-se de que o manípulo está completamente na vertical depois de cortar e antes de carregar a peça seguinte.
4. Deve ser usada protecção para os olhos.
5. Nunca abandone a máquina com o manípulo levantado - deixe-o sempre baixado ou bloqueado.
6. Dê atenção a pessoas e a obstáculos na área de trabalho.

Use **SEMPRE** peças genuínas fornecidas por Altrad Belle.

## Dados Técnicos

P



Modelo	Minipave
A - Comprimento (mm)	659
B - Largura (mm)	140
C - Altura (mm)	244
Comprimento máx. de corte (mm)	250
Profundidade máx. do bloco (mm)	87
Profundidade min. do bloco (mm)	47
Peso (Kg)	18
Força de corte (Kg / kN)	3200 / 31.4

A sua nova Minipave da Altrad Belle é garantida ao comprador original pelo período de um ano (12 meses) a contar da data da compra. A garantia da Altrad Belle cobre todos os defeitos de concepção, materiais e mão-de-obra.

A garantia Altrad Belle não cobre:

1. Prejuízos causados pelo abuso, má utilização, quedas ou actos similares resultantes do incumprimento das instruções de manutenção, operação e montagem.
2. Alterações, incorporações ou reparações realizadas por pessoal não qualificado pela Altrad Belle.
3. Custos de embalagem e transporte de ou para a Altrad Belle ou seus Distribuidores autorizados para reparação ou orçamento de reparação de qualquer máquina em garantia.
4. Os custos de material e/ou mão-de-obra para renovar, reparar ou substituir componentes devido a desgaste normal.

A "Altrad Belle" e/ou os seus agentes autorizados, directores, empregados ou seguradores não serão considerados responsáveis por danos, perdas ou despesas, consequentes ou outros, relativos ou devido a incapacidade de usar a máquina para qualquer finalidade.

### Reclamações de Garantia.

Todas as reclamações de garantia deverão ser primeiramente dirigidas ao Altrad Belle, por telefone, fax, E-mail ou por escrito.

### Reclamações de Garantia.

Tel : +44 (0)1298 84606,

Fax : +44 (0)1298 84073,

Email : [warranty.dept@altrad-belle.com](mailto:warranty.dept@altrad-belle.com)

### Para reclamações de garantia:

Altrad Belle Departamento de Garantias, Sheen, Nr. Buxton Derbyshire SK17 0EU Inglaterra

### Registo de Garantia:

Seguindo o compromisso que assumiu para ser mais ecológica e respeitadora do ambiente, a ALTRAD Belle acaba de lançar o registo online da Garantia. Para aceder à página de registo do website, utilize o seguinte endereço:-

[http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty\\_registration](http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration)

Em alternativa, também pode digitalizar o Código QR (código de resposta rápida) com o seu smartphone para aceder à página de registo.



Ao fazer a manutenção deste produto, apenas peças de reposição originais e genuínas do fabricante podem ser usadas.

O usuário perderá quaisquer reclamações possíveis se as peças de reposição usadas forem outras que não as peças de reposição originais do fabricante.

Um PDF com as listagens de peças para este produto pode ser encontrado na seção 'produto' do nosso site [www.Altrad-Belle.com](http://www.Altrad-Belle.com) Informações sobre a compra de peças de reposição de seu distribuidor local podem ser encontradas na seção 'entre em contato conosco'

# Introduction

NL

EEN UITSTEKENDE KEUS! Uw nieuwe "MINI-PAVE" zal jarenlang storingvrij functioneren en het basisonderhoud hoeft slechts periodiek te worden uitgevoerd.

Voor een veilige werking van de machine hebt u betrouwbaar materiaal nodig en moet u de gebruiksvorschriften nauwlettend opvolgen. Door de in deze handleiding beschreven controles en onderhoudswerkzaamheden uit te voeren, blijft uw machine optimaal functioneren en kunt u onveilige situaties voorkomen.

In deze handleiding zijn veiligheidsinstructies opgenomen ter voorkoming van persoonlijk letsel en schade aan de apparatuur. Deze instructies omvatten niet alle onveilige situaties die zich kunnen voordoen, aangezien het onmogelijk is om alle toepassingsmogelijkheden te voorzien en te beoordelen. U bent daarom de enige die ervoor kan zorgen dat de machine veilig wordt gebruikt en onderhouden. Procedures die niet uitdrukkelijk in deze handleiding worden aanbevolen, moeten vooraf zorgvuldig op veiligheid worden beoordeeld voordat ze worden toegepast.



## **VOORZICHTIG**

Volg de gebruiksvorschriften nauwlettend op ter voorkoming van onveilige situaties, persoonlijk letsel en schade aan de machine.



## **WAARSCHUWING**

Niet-naleving van de gebruiksvorschriften kan tot gevaarlijke situaties leiden.

# Waarschuwing

NL



## **WAARSCHUWING**

Lees deze handleiding aandachtig door alvorens de machine in gebruik te nemen of onderhoudswerkzaamheden te verrichten.

Zorg dat u vertrouwd bent met de machineregelaars en lees hoe u de machine veilig kunt onderhouden. (N.B.: zorg, in verband met noodsituaties, dat u weet hoe u de machine moet uitzetten alvorens deze in te schakelen.)

Draag altijd geschikte veiligheidskleding.

Mocht u vragen hebben over de gebruiks- en onderhoudsvorschriften voor deze machine, neem dan contact op met uw opzichter of met **Altrad Belle: +44 (0)1298 84606**

# Inhoud

NL

Veiligheidsrichtlijnen .....	11
Veiligheidscontroles.....	12
Technische gegevens.....	12
Garantie.....	13

Altrad Belle behoudt zich het recht voor machinespecificaties te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving of verplichting.

# Veiligheidsrichtlijnen

NL

## **Inspecties vóór het opstarten**

- Inspecteer uw machine. Laat eventuele storingen verhelpen en gebroken of ontbrekende onderdelen vervangen alvorens de machine in gebruik te nemen.
- Controleer of alle instructie- en veiligheidslabels zijn aangebracht en duidelijk leesbaar zijn. Deze labels zijn even belangrijk als alle andere onderdelen van de machine.
- Controleer of er waarschuwinglabels op de machine zijn aangebracht. Werk niet met de apparatuur totdat deze door een bevoegd monteur is gerepareerd en de waarschuwinglabels door hem zijn verwijderd.

## **Werking**

- Werk **NOOIT** met de machine als u zich niet goed voelt of als u onder invloed bent van alcohol of medicijnen.
- Plaats het te splijten materiaal tussen de messen en zorg dat het recht op de steenrails rust. Zet de bedieningshendel in de horizontale stand en stel de messpeling zo af dat het bovenste mes het materiaal net raakt. Trek de hendel in deze stand omlaag om het materiaal te knippen. Zo is er bovendien voldoende speling als u soortgelijk materiaal in de machine plaatst.

## **Onderhoud**

- Beschadigde of ontbrekende onderdelen moeten **ALTIJD** worden vervangen. Zie de Stuklijst voor de juiste positie en het stuknummer van alle onderdelen.

Voer aan het begin van elke werkdag het 10 minuten durende dagelijkse routineonderhoud uit en controleer de volgende punten voor een storingvrije werking.



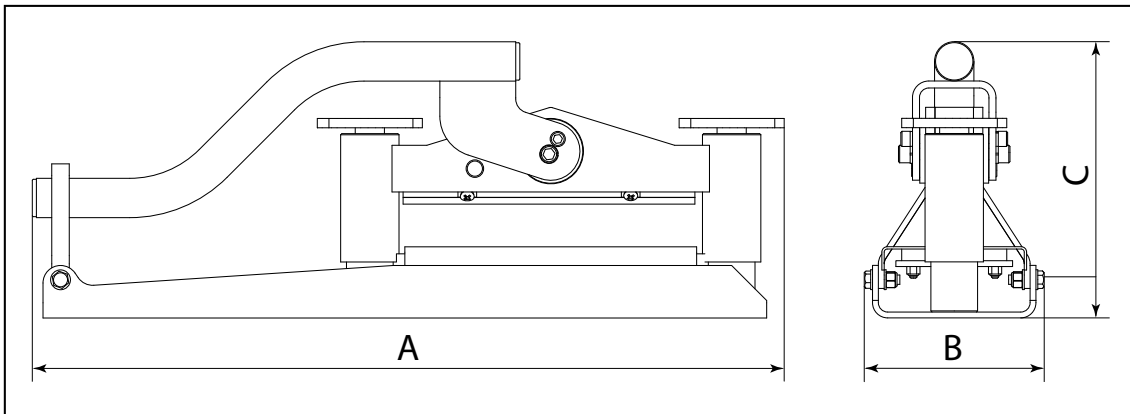
### VOORZICHTIG

Verkeerd onderhoud kan gevaarlijk zijn. Zorg dat u vertrouwd bent met de VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN EN RICHTLIJNEN voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert.

1. Werk alleen met de machine als de messen in goede staat verkeren.
2. Controleer de hele machine op loszittende bouten/moeren en beschadigde of ontbrekende onderdelen en repareer of vervang deze zo nodig.
3. Zorg dat de hendel na het snijden volledig in de verticale stand staat en plaats daarna pas het volgende te snijden materiaal.
4. Draag een veiligheidsbril.
5. Berg de machine nooit op met de hendel in de verticale stand. Trek de hendel naar beneden en vergrendel deze.
6. Houd rekening met omstanders en hindernissen op de werkplek.

**Gebruik ALTIJD originele vervangingsonderdelen van Altrad Belle**

## Technische Gegevens



Model	Minipave
A - Lengte (mm)	659
B - Breedte (mm)	140
C - Hoogte (mm)	244
Maximale snijlengte (mm)	250
Maximale blokdiepte (mm)	87
Minimale blokdiepte (mm)	47
Gewicht (Kg)	18
Snijkracht (Kg / kN)	3200 / 31.4

Altrad Belle verleent u als de oorspronkelijke koper een garantie gedurende één jaar (12 maanden), gerekend vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum, op uw nieuwe Minipave. De garantie van de Altrad Belle dekt ontwerp-, materiaal- en fabrieksfouten.

Het volgende is uitgesloten van de garantie van de Altrad Belle:

1. Schade ontstaan door verkeerd gebruik, misbruik, laten vallen of andere gelijkaardige schade ontstaan door of als gevolg van het niet opvolgen van montagevoorschriften, bedieningsvoorschriften of voorschriften voor onderhoud door de gebruiker.
2. Door andere personen dan van de Altrad Belle of hun erkende vertegenwoordigers uitgevoerde wijzigingen, toevoegingen of reparaties.
3. Transport- of expeditiekosten van en naar de Altrad Belle of hun erkende vertegenwoordigers, voor reparatie of beoordeling van de kosten m.b.t. een garantie-aanspraak, op elke machine.
4. Materiaal- en/of arbeidskosten m.b.t. het vernieuwen, repareren of vervangen van componenten vanwege normale slijtage.

Altrad Belle en/of diens erkende agenten, leidinggevenden, medewerkers en verzekeraars kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor gevolgschade of andere schade, verliezen dan wel onkosten in verband met of als gevolg van het onvermogen de machine voor enig doel te gebruiken.

## Garantieclaims

Garantieclaims dienen in eerste instantie telefonisch, schriftelijk, per fax of per e-mail te worden gericht aan Altrad Belle.

## Garantieclaims

Tel: +44 (0)1298 84606

Fax: +44 (0)1298 84073

E-mail : [warranty.dept@altrad-belle.com](mailto:warranty.dept@altrad-belle.com)

## Nummers voor garantieclaims:

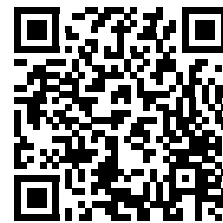
Altrad Belle Warranty Department, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, England

## Garantieregistratie:

In de offerte voor ALTRAD Belle om groener en meer ecovriendelijk te worden hebben we een online Garantieregistratie geïntroduceerd. Om de registratiepagina op onze website te openen kunt u het volgende adres gebruiken:

[http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty\\_registration](http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration)

U kunt ook de QR Code (Quick Response Code) gebruiken om met uw smartphone de registratiepagina te openen.



# Vervangingsonderdelen

Bij het onderhoud van dit product mogen alleen originele, originele vervangingsonderdelen van de fabrikant worden gebruikt.

De gebruiker verliest alle mogelijke claims als de gebruikte vervangingsonderdelen niet de originele vervangingsonderdelen van de fabrikant zijn.

Een pdf met onderdelenlijsten voor dit product is te vinden in het 'product' gedeelte van onze website [www.Altrad-Belle.com](http://www.Altrad-Belle.com). Informatie over het kopen van vervangende onderdelen bij uw plaatselijke dealer is vervolgens te vinden in het gedeelte 'contact met ons opnemen'



# Introduction

SIE HABEN EINE GUTE WAHL GETROFFEN ! Der von Ihnen gewählte „MINI-PAVE“ ist ein Gerät, das Ihnen viele Jahre lang treue Dienste leisten wird. Es erfordert nur ein Mindestmaß an Wartung.

Sicheres Arbeiten verlangt zuverlässige Geräte, und natürlich ihre korrekte Benutzung. Die in dieser Anleitung beschriebenen Kontrollen und Wartungsarbeiten sorgen dafür, dass Ihre Maschine jederzeit einsatzbereit ist. Die empfohlenen Arbeitsverfahren helfen Ihnen bei der Vermeidung unsicherer Zustände. Dem Gerät liegen Sicherheitshinweise bei, die der Unfallverhütung dienen und Schäden vermeiden helfen. Es ist nicht möglich, alle Einsatzbedingungen dieses Geräts im voraus zu ermitteln und auszuwerten. Der Bediener ist daher die einzige Person, die sichere Bedienung und Instandhaltung gewährleisten kann. Es ist wichtig, dass Vorgehensweisen, auf die in dieser Anleitung nicht eingegangen wird, vor ihrer Anwendung auf ihre Sicherheit geprüft werden.



## **ACHTUNG**

Dieses Produkt kann gefährlich sein. Die Maschine oder Sie selbst können beschädigt oder verletzt werden wenn die Maschine nicht richtig bedient wird.



## **WARNUNG**

Der Anwender kann in Lebensgefahr schweben.



# WARNUNG



## **WARNUNG**

Vor Benutzung der Maschine bzw. vor der Ausführung von Instandhaltungsarbeiten **MÜSSEN SIE SICH MIT DEM INHALT DIESER ANLEITUNG VERTRAUT MACHEN !**

SIE MÜSSEN MIT DER SICHEREN BEDIENUNG DER MASCHINE VERTRAUT SEIN

und wissen, welche Instandhaltungsarbeiten für Ihre ständige Sicherheit erforderlich sind. (N.B. Informieren Sie sich vor dem Einschalten der Maschine, wie Sie wieder abstellen können, damit Sie Probleme vermeiden).

Sie müssen **IMMER** die vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung tragen.

IBEI FRAGEN über die sichere Benutzung oder Instandhaltung dieses Geräts: FRAGEN SIE IHREN VORGESETZTEN, ODER WENDEN SIE SICH Altrad Belle: +44 (0) 1298 84606



# Inhalt

Sicherheitsinweise .....	14
Sicherheitskontrollen.....	15
Technische Daten.....	15
Garantie.....	16

*Altrad Belle forbeholder sig ret til, uden forudgående bekendtgørelse eller forpligtelse, at ændre maskinens specifikationer.*



# Sicherheitsinweise

## **Kontrollen vor der Inbetriebnahme**

- Maschine **KONTROLLIEREN**. Fehlerhafte, gebrochene oder fehlende Teile vor Gebrauch der Maschine erneuern bzw. reparieren.
- **PRÜFEN**, ob alle Bedienungshinweise und Sicherheitsaufkleber fest angebracht und lesbar sind. Sie sind ebenso wichtig wie alle anderen Teile des Geräts.
- An der Maschine angebrachte **WARNETIKETTE KONTROLLIEREN**. **GERÄT NICHT** benutzen, bis allfällige Reparaturen abgeschlossen sind und **WARNETIKETTE** von hierzu befugtem Personal entfernt worden sind.

## **Benutzung**

- Die Ausrüstung nie bei Krankheit oder nach Alkoholgenuss oder Einnahme von Medikamenten betreiben.
- Die zu schneidenden Blöcke zwischen die Schneidklingen legen. Dabei das Material plan gegen die Steinschienen legen. Den Bedienhebel in die waagerechte Lage stellen und den Schneidmesserabstand so einjustieren, dass die Klinge das Material gerade berührt. Beim Herunterziehen des Hebels in dieser Lage wird das Material gespalten. Diese Einstellung gewährleistet gleichzeitig ausreichendes Spiel beim Laden der Maschine mit ähnlichem Material.

## **Instandhaltung**

- **IMMER** beschädigte oder abgeblätterte Abziehbilder ersetzen. Die Bedienungsanleitung gibt die Teile- Nummer und die Anordnung der Abziehbilder an.

# Safety Checks

D

Jeden Tag vor Arbeitsbeginn zusätzlich zu der täglichen Routinewartung von etwa 10 Minuten die nachfolgenden Punkte kontrollieren, um problemlosen Betrieb zu gewährleisten.



## ACHTUNG

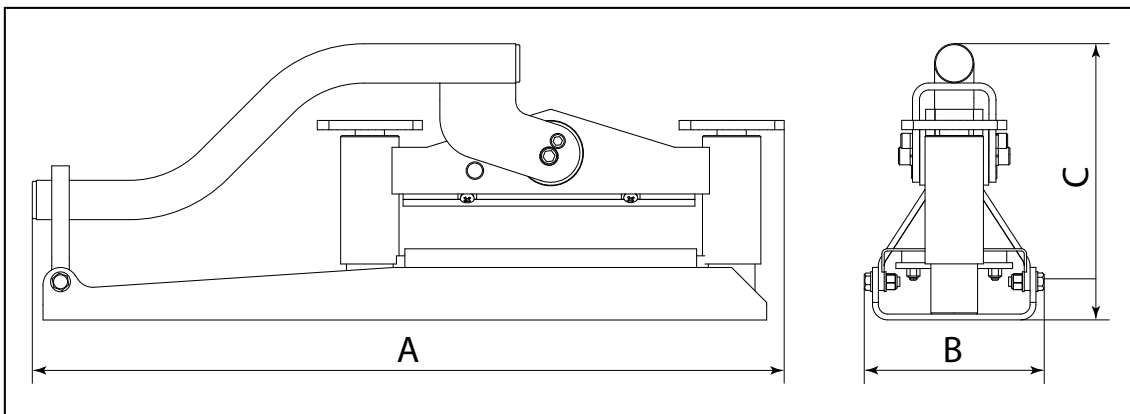
Falsche Wartung ist gefährlich! Vor der Ausführung von Instandhaltungsarbeiten oder Reparaturen unbedingt die SICHERHEITSHINWEISE und die ANLEITUNG zum genauen Verständnis gut durchlesen!

1. Nur mit Schneidklingen in einwandfreiem Zustand arbeiten.
2. Das ganze Gerät auf lose Schrauben und Muttern sowie beschädigte oder fehlende Teile kontrollieren und je nach Anforderung ersetzen oder reparieren.
3. Nach dem Schneiden und vor dem Laden der nächsten Position muss der Griff ganz lotrecht stehen.
4. Beim Arbeiten Schutzbrille tragen.
5. Maschine nie mit gehobenem Griff stehen lassen - Griff immer nach unten stellen oder verriegeln.
6. An andere Personen und Hindernisse im Arbeitsbereich denken!

**IMMER nur Originalersatzteile von der Belle-Group verwenden.**

# Technische Daten

D



Modell	Minipave
A - Länge (mm)	659
B - Breite (mm)	140
C - Höhe (mm)	244
Max. Schnittlänge (mm)	250
Max. Steinhöhe (mm)	87
Min. Steinhöhe (mm)	47
Gewicht (Kg)	18
Schnittkraft (Kg / kN)	3200 / 31.4



## Garantie

Dem Erstkäufer wird für den Altrad Belle Minipave eine Garantie von einem Jahr (12 Monaten) ab ursprünglichem Kaufdatum angeboten. Die Garantie der Altrad Belle deckt Konstruktions-, Material- und Herstellungsfehler.

Folgendes wird nicht von der Garantie der Altrad Belle gedeckt:

1. Beschädigung durch Fehlgebrauch, Missbrauch, Fallenlassen oder ähnliche Schäden, die der Nichtbeachtung von Montage-, Bedienungs- und Wartungsanweisungen durch den Benutzer zuzuschreiben sind.
2. Änderungen, Zusätze oder Reparaturen durch Andere als die Altrad Belle bzw. deren offizielle Vertreter.
3. Transport- oder Beförderungskosten zu bzw. von der Altrad Belle bzw. deren offiziellen Vertretern zwecks Reparatur einer Maschine oder Bewertung von Garantieansprüchen.
4. Material- und/oder Arbeitskosten in Verbindung mit der Erneuerung oder Reparatur von Bauteilen infolge von normalem Verschleiß.

ALTRAD Belle und deren Beauftragte, Geschäftsführer, Mitarbeiter oder Versicherer übernehmen keinerlei Haftung für Folge- oder andere Schäden oder Kostenerstattungsansprüche die darauf beruhen, dass sich die Maschine nicht für einen bestimmten Zweck verwenden lässt.

### Garantiefall

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte zunächst entweder telefonisch, per Fax, E-Mail oder schriftlich an die ALTRAD Belle.

Tel: +44 (0)1298 84606 ,

Fax: +44 (0)1298 84073,

E-mail : [warranty.dept@altrad-belle.com](mailto:warranty.dept@altrad-belle.com)

### Rufnummern für Garantieansprüche:

Altrad Belle Warranty Department, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, England

### Garantieregistrierung:

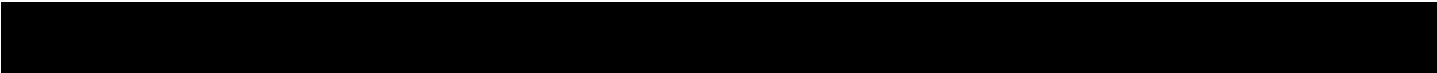
Im Bemühen, ALTRAD Belle noch grüner und umweltfreundlicher zu gestalten, haben wir jetzt eine Online-Garantieregistrierung eingeführt. Um auf die Registrierungsseite unserer Internetpräsenz zu gelangen, nutzen Sie bitte die folgende Adresse:

[http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty\\_registration](http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration)

Andernfalls können Sie auch den beigefügten QR-Code (Quick Response Code) einscannen, um die Registrierungsseite über Ihr Handy aufzurufen.









BELLE  
LIGHT  
CONSTRUCTION  
EQUIPMENT

### **ALTRAD BELLE**

Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB

Tel. +44 (0)1298 84606 - Fax +44 (0)1298 84722 - Email: [sales@altrad-belle.com](mailto:sales@altrad-belle.com)

[www.Altrad-Belle.com](http://www.Altrad-Belle.com)

### **EU IMPORTER ADDRESS**

*ADRESSE DE L'IMPORTATEUR - DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR - ENDEREÇO DO IMPORTADOR - ADRES IMPORTEUR*

*IMPORTØRENS ADRESSE - IMPORTEUR ADRESSE - INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE - IMPORTÖRENS ADRESS - IMPORTØRADRESSE*

*MAAHANTUOJAN OSOITE - ADRES IMPORTERA - IMPORTIJA AADRESS - IMPORTĚTĀJA ADRESE - IMPORTUOTOJO ADRESAS*

*ADRESA DOVOZCE - ADRESA IMPORTATORULUI - IMPORTÓR CÍME - ADRESA UVOZNIKA - İTHALATÇI ADRESİ - ADRESA DOVOZCU*

### **ALTRAD (Group Holding)**

125, Rue du Mas Carbonnier, 34000, Montpellier, France

Tel. +33 (0) 4 67 50 53 66 - Email: [admin@altrad.com](mailto:admin@altrad.com)

[www.altrad.com](http://www.altrad.com)